

**REGOLAMENTO DEL CORSO DI
DIPLOMA ACCADEMICO DI PRIMO LIVELLO IN**

三年制本科文凭课程规定

MAESTRO COLLABORATORE (DCPL31)

艺术指导

INDICE 目录

Art. 1 Generalità

第一条 概述

Art. 2 Insegnamenti dei corsi di studio e loro articolazione

第二条 课程教学与其章节

Art. 3 Obiettivi formativi ed eventuali propedeuticità

第三条 教学目标以及先修条件

Art. 4 Crediti

第四条 学分

Art. 5 Curriculum e piano di studio

第五条 履历与教学计划

Art. 6 Esame di ammissione

第六条 考试与入学要求

Art. 7 Verifiche di profitto

第七条 学习进度考核

Art. 8 Prova finale

第八条 毕业考试

Art. 9 Obblighi di frequenza e deroghe

第九条 出勤义务及豁免情况

Art. 10 Studenti a tempo parziale

第十条 非全日制学生

Art. 11 Fonti normative

第十一条 法规出处

Art. 1 - Generalità

第一条-概述

Il presente Regolamento, proposto dalle Strutture Didattiche competenti, approvato dal Consiglio Accademico in data 14.11.2011, è redatto in conformità all'articolo 17 del Regolamento didattico del Conservatorio di Verona approvato dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca il 14.12.2010.

该条例由教育主管部门拟定，经学术委员会于2011年11月14日批准，依据意大利教育、大学与科研部2010年12月14日核准的《维罗纳音乐学院教学规章》第17条制定。

Art. 2 - Insegnamenti dei corsi di studio e loro articolazione

第二条 课程教学与安排

1. Gli insegnamenti previsti nel corso di diploma accademico di primo livello in **MAESTRO COLLABORATORE** sono tutti quelli compresi nel piano di studi che costituisce l'allegato A. 艺术指导本

科文凭课程的所有指定教学科目，均包含在作为附件 A 的学习计划中。

2. Tutte le attività formative comprese in tale piano di studi sono obbligatorie.本学习计划中包含的所有教学活动均为必修。
3. Le eventuali articolazioni in moduli degli insegnamenti previsti sono valutate annualmente dalle strutture didattiche competenti prima dell'inizio delle lezioni.
教务主管机构会在开课之前对课程表单中的任何一项安排进行年度评估。
4. Ulteriori attività formative, a disposizione dello studente per integrare a scelta il proprio piano di studi, sono stabilite annualmente dal Consiglio accademico entro il mese di ottobre.可供学生自主选择、用以补充个人学习计划的其他教学活动，由学术委员会于每年 10 月前制定公布。

Art. 3 - Obiettivi formativi ed eventuali propedeuticità

第三条 教学目标以及先修条件

1. Gli obiettivi formativi specifici del corso di diploma accademico in oggetto sono indicati nell'allegato A.本学术文凭课程的具体教学目标，载明于附件 A 中。
2. Lo studente può essere ammesso a frequentare le annualità successive alla prima, negli anni accademici a seguire, anche nel caso non abbia sostenuto con esito positivo l'esame o qualsiasi altra forma di verifica del profitto prevista per le annualità precedenti, purché abbia raggiunto o superato nel primo insegnamento la quota stabilita come minimo di frequenza.

学生即便未通过前一学年规定的考试或其他任何学业考核，只要在第一门课程中达到或超出校方规定的最低出勤要求，仍可在后续学年升入下一阶段就读。

3. Per poter accedere alla verifica del profitto delle annualità successive alla prima sarà tuttavia necessario che egli abbia sostenuto con esito positivo quella relativa alle annualità precedenti della stessa materia. 学生若要参加第一学年之后各学年的学业考核，必须先通过同科目前一学年对应的考核。
4. Gli obiettivi formativi specifici e le propedeuticità di ogni insegnamento previsto dal piano di studio in oggetto e di ulteriori attività formative saranno disponibili sul sito del Conservatorio “E. F. Dall’Abaco” di Verona. 本教学计划中规定的各门课程，以及其他教学实践活动的具体教学目标与先修要求，均可在维罗纳音乐学院官网查询。

Art. 4 - Crediti

第四条 学分

1. Per conseguire il diploma accademico di I livello in oggetto lo studente deve acquisire complessivamente almeno 180 crediti. 为获得本科学位文凭，学生需修满至少 180 个学分。
2. Il numero dei crediti per ciascuna attività formativa, comprese quelle a scelta dello studente, è indicato nel piano di studi (allegato A). 各类教学活动（含学生自选教学活动）对应的学分均标注在教学计划（附件 A）中。
3. I crediti formativi corrispondenti a ciascuna attività formativa sono acquisiti dallo studente con: 每项教学计划对应的学分，学生可通过以下方式获得：

a. il superamento delle prove d'esame e delle altre forme di verifica del profitto al termine delle diverse attività formative contemplate nell'ordinamento didattico (attività di base, caratterizzanti, integrative e a libera scelta dello studente tra quelle annualmente proposte dall'Istituto); 在教学大纲中涵盖的各类教学活动结束之后，通过举行考试及其他形式的考核进行学习成果的评估。（包括基础课程、专业核心课、补充课程，以及学院每年为学生提供的拓展类自选课程）

b. attività di studio svolta in Italia o all'estero in istituzioni di pari livello al Conservatorio di Verona, previa convenzione tra il Conservatorio di Verona e l'istituzione erogante l'attività formativa; 在维罗纳音乐学院与开展该教学活动的院校事先签订合作协议的前提下，于意大利境内或境外、与维罗纳音乐学院办学水平对等的院校中开展的学习活动。

c. partecipazione ad attività formative a scelta dello studente; 学生自主选择参与的培训活动。

d. partecipazione a masterclass, stage formativi, attività di produzione artistica, conseguimento di premi in concorsi musicali, attività di ricerca e di tirocinio professionale interne ed esterne al Conservatorio; 参加音乐学院校内及校外的大师班、专业培训实习、艺术创作活动，在音乐比赛中获奖，开展科研活动与职业实习。

e. l'ammontare massimo complessivo dei crediti riconoscibili per i commi c) e d) è quantificato in 18 per l'intero triennio; c 项和 d 项可认定的学分累计最高额度，整个三年学制内总计为 18 学分。

f. il superamento della prova finale. 通过毕业考核。

g. accreditamenti per chi proviene dal vecchio ordinamento in base alla corrispondenza tra titoli del vecchio ordinamento e corsi dell'ordinamento triennale di I livello in conformità alla delibera del 03.12.2010 del Consiglio Accademico, in attesa di normativa specifica. 对于来自旧学制的学生，依据学术委员会 2010 年 12 月 3 日的决议中旧学制学历与本科三年制课程的对应关系进行学分认定，该认定在专项法规出台前执行。

Art. 5

Curriculum e piano di studi

第五条 履历与教学计划

1. Il curriculum offerto agli studenti consiste nelle attività formative specificate nel piano dell'offerta didattica contenuto nell'allegato A. 向学生提供的课程体系包含附件 A 所载教学计划中列明的各类教学活动。
2. La presentazione del piano di studio annuale, comprensivo delle attività elettive scelte dallo studente, deve essere effettuata presso la segreteria del Conservatorio entro il termine stabilito annualmente dal Consiglio Accademico. 包含学生所选选修活动的年度学习计划，须在学术委员会每年确定的期限内提交至音乐学院秘书处。

Art. 6 - Esame di ammissione e requisiti per l'ammissione

第六条 考试与入学要求

1. Il programma della prova dell'esame di ammissione per accedere al corso di diploma in oggetto è consultabile sul sito del Conservatorio di Verona. 该学位课程的入学考试大纲，可在维罗纳音乐学院官网查询。
2. L'accertamento di eventuali debiti formativi dello studente in materie diverse rispetto alla disciplina caratterizzante principale sarà effettuato da apposite commissioni in momenti successivi rispetto all'esame di ammissione. 对于学生在主要专业学科之外其他科目

可能存在的学业缺口，将由专门委员会在入学考试之后进行审核认定。

3. La valutazione dell'esame di ammissione è espressa con voto in trentesimi e con una delle seguenti indicazioni: "idoneo", "idoneo con debiti formativi", "non idoneo". Per i candidati riconosciuti "idonei con debiti formativi" verranno indicati gli specifici obblighi formativi aggiuntivi e stabilite le modalità e i tempi entro i quali deve essere assolto ciascun debito formativo attribuito allo studente. Il mancato rispetto dei tempi stabiliti costituisce impedimento al proseguimento della carriera. 入学考试成绩以三十分制计分，并分为以下三种评定结果：“合格”，“符合入学要求（需补修学分）”，“不合格”。对于评定为“符合入学要求（需补修学分）”的考生，将明确其额外补修的课程要求、完成方式及期限。未在规定期限内完成的，将影响学业的继续推进。
4. Lo studente è tenuto ad assolvere tali debiti formativi: il mancato assolvimento dei debiti formativi attribuitigli costituisce per lo studente impedimento all'accesso alla prova finale del corso di diploma in oggetto. 学生必须完成上述补修要求：未完成所指定补修要求的，将无法参加本学位课程的最终考核。

Art. 7 - Verifiche di profitto

第七条 学习进度考核

1. Le modalità e i contenuti delle prove di esame e delle verifiche di profitto dell'insegnamento caratterizzante il corso di diploma in oggetto sono consultabili sul sito del Conservatorio di Verona. 本文凭课程核心专业课程的考试考核与学业水平考核的形式及内容，可在维罗纳音乐学院官方网站查阅。
2. Le modalità e i contenuti delle prove di esame e delle verifiche di profitto degli insegnamenti compresi nel corso di diploma in oggetto sono consultabili sul sito del Conservatorio di Verona. 本文凭课程所

设各课程的考核形式、考核内容及学业水平核查细则，可在维罗纳音乐学院官方网站查阅。

Art. 8 - Prova finale

第八条 毕业考试

Il programma della prova finale per il conseguimento del diploma accademico di primo livello del corso in oggetto è consultabile sul sito del Conservatorio di Verona.该本科一级学术文凭的毕业考核大纲，可在维罗纳音乐学院官方网站查阅。

Art. 9 - Obblighi di frequenze e deroghe

第九条 出勤义务及豁免规定

1. Per accedere all'esame di profitto o altre forme di verifica e conseguire i relativi crediti formativi, è obbligo per lo studente la frequenza di almeno l'80% del numero delle ore di lezione o di attività previste. La frequenza delle lezioni e delle attività è certificata dalla firma di presenza, indicante l'ora di arrivo e di uscita, che lo studente è tenuto obbligatoriamente ad apporre nell'apposito registro delle presenze del docente contestualmente alla fruizione della lezione.学生须出勤至少80%的规定课时或教学活动，方可参加学业考核或其他形式的测评并获取相应学分。学生在参与课程学习期间，必须在教师专用的考勤登记册上签字确认出勤，注明签到与签退时间，以此作为课时出勤的凭证。

2. La possibilità di eventuali deroghe agli obblighi di frequenza per alcune materie, ad esclusione della disciplina caratterizzante principale e delle discipline di musica d'insieme, possono essere concesse solo a fronte di adeguata certificazione attestante il possesso delle relative competenze previo parere discrezionale di merito della struttura didattica competente. 针对部分课程的出勤义务，可酌情予以豁免；但主修专业核心课及合奏类课程除外。此类豁免仅在学生提交能证明自身具备对应课程能力的有效证明，且经相关教学部门对学生学业水平进行自主评议并通过后，方可获批。
3. Nel caso in cui i docenti approvino deroghe agli obblighi di frequenza prevista, gli stessi docenti stabiliscono gli obblighi sostitutivi da soddisfare attraverso i seguenti strumenti:若任课教师批准了出勤义务豁免申请，则需由该教师通过以下方式，为学生制定需完成的替代性要求：
 - a. frequenza, anche in quota parte, dello stesso corso di insegnamento attivato dal Conservatorio in replica a quello non completato dallo studente; 重修本院为补修该生未完成课程所开设的同科目课程，可计为部分有效出勤。
 - b. frequenza, anche in quota parte, nello stesso corso attivato in altro Conservatorio convenzionato; 就读于其他协议音乐学院所开设的同科目课程，其出勤可计为部分有效。
 - c. frequenza, anche in quota parte, in un diverso corso attivato dal Conservatorio, ma avente contenuti disciplinari compatibili; 就读于本院所开设的其他课程，且该课程的学科内容与原课程具备兼容性的，其出勤可计为部分有效。
 - d. attribuzione da parte del docente di lavoro aggiuntivo che lo studente dovrà produrre attraverso l'autoapprendimento di una specifica bibliografia fornita dal docente stesso; 由任课教师指定额外任务，学生需依据教师提供的特定书目开展自主学习，并完成该任务。

e. recupero di lezioni erogate tramite l'on-line laddove il servizio è attivato.若学院已开通线上课程，则可通过补修线上课程的方式完成课时补足。

Il docente commisura in crediti queste specifiche attività aggiuntive e verifica, ai fini dell'accesso all'esame di profitto, il raggiungimento degli obiettivi formativi previsti.任课教师将对该类专项附加任务进行学分换算，且会以学生是否达成预设教学目标为依据，审核其是否具备参加学业考核的资格。

Art. 10 - Studenti a tempo parziale

第十条 非全日制学生

Per gli studenti non impegnati a tempo pieno, le eventuali modalità di svolgimento delle attività formative saranno descritte nel Manifesto degli Studi in osservanza alla normativa vigente.对于非全日制学生，其教学活动的具体开展方式将依照现行法规，载明于《教学章程》中。

Art. 11 - Fonti normative

第十一条 法规出处

Per quanto non previsto dal presente regolamento si rimanda al Regolamento Didattico del Conservatorio di Verona e alle leggi vigenti.本章程未尽事宜，遵照维罗纳音乐学院教学章程及现行法律法规执行。